

1SprO/965/2015

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

1SprO/965/2015 vedená v registri zmlúv pod Z/14/2015
uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe
majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb.
Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ: **Slovenská republika – Okresný súd Kežmarok**
Sídlo: Trhovište 16, 060 01 Kežmarok
IČO: 35535881
DIČ: 2020953627
Zastúpený: JUDr. Erika Borovská, predsedníčka okresného súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN: SK51 8180 0000 0070 0015 9654
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: **Slovenská republika - Krajský súd v Prešove**
Sídlo: Hlavná 22, 080 01 Prešov
IČO: 17068410
DIČ: 2020977178
Zastúpený: JUDr. Anna Koval'ová, predsedníčka krajského súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN: SK42 8180 0000 0070 0015 8264
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“).

Čl. II.

Predmet výpožičky

1. Na základe tejto zmluvy požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do bezplatného užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým je nasledovný

majetok Slovenskej republiky v správe Okresného súdu Kežmarok so sídlom Trhovište 16, 060 01 Kežmarok:

a) **nebytový priestor**, ktorým je kancelária o celkovej výmere 17,18 m² nachádzajúca sa na 1 nadzemnom podlaží budovy v správe Okresného súdu Kežmarok, so súpisným číslom 1581, postavenej na pozemku parcela reg. KN-C č. 2648 – zastavané plochy a nádvoría o výmere 1081 m², nachádzajúcej sa v k. ú. Kežmarok, obec Kežmarok, okres Kežmarok, vedenej Okresným úradom Kežmarok, katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 2991;

b) **hnutel'ný majetok**, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika nebytového priestoru, ktorých **zoznam je uvedený v Prílohe č. 1** ako neoddeliteľná súčasť tejto zmluvy (ďalej aj len ako „predmet výpožičky“).

2. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Kežmarok ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Okresného súdu Kežmarok č. 1SprO/963/2015 zo dňa 23.9.2015 (hnutel'ný majetok v zmysle prílohy 1 tejto zmluvy) a rozhodnutím Okresného súdu Kežmarok č. 1SprO/964/2015 zo dňa 23.9.2015 (nehnuteľný majetok uvedený v Čl. II. bod 1 písm. a) tejto zmluvy) vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správe majetku štátu“).

Čl. III.

Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom jeho využitia ako kancelárskeho priestoru pre zamestnanca Krajského súdu v Prešove vykonávajúceho funkciu probačného a mediačného úradníka podľa zákona č. 550/2003 Z. z. o probačných a mediačných úradníkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Čl. IV.

Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 418,80 EUR/ročne (slovom štyristoosemnaásť eur, osemdesiat centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.

2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných

prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej aj len ako „paušálne výdavky“).

3. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.12.2015 je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 20. dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

4. Paušálne výdavky za nasledujúce roky doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.

5. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 01.01.2020 do 30.09.2020 (t.j. za 9 mesiacov vyčíslených ročných nákladov vo výške 314,10 EUR) je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.

6. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná (Čl. VI. bod 1), zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov, a o do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy.

7. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových nákladov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od prvého dňa nasledujúceho roku doby výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Čl. V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.

2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.

3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).
5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny alebo stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami alebo so stavebnými úpravami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VI.

Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy sa výpožička dojednáva na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII. bod 3 tejto zmluvy do 30.septembra 2020.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,

- b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
- c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.

3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou paušálnej platby podľa Čl. IV. bod 2 tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.

4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1 tohto článku zmluvy, a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Čl. VII.

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.

2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona o správe majetku štátu, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.

3. Zmluva podpísaná obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona o správe majetku štátu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

4. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží dva rovnopisy, vypožičiavateľ obdrží dva rovnopisy a jeden obdrží Ministerstvo spravodlivosti SR.

5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:

- príloha č. 1 - Zoznam hnutelných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky.

- príloha č. 2 – Rozpis predpokladaných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

Ku dnu : 24.09.2015

Organizácia : Okresný súd Kežmarok
 Organ.zacelenie : kanc.D
 Umiestnenie : c.d.109

Názov	Inv.Číslo	Výr.Číslo	RR	Obst.Cena	Poznámka
Dlhodobý hmotný majetok					
Mreže	1-801/07	fa:200003	2000	240.89	
Stolická ASTI NERO	7-557/132	fa:440534	1998	81.25	
Stolická ASTI NERO	7-557/143	fa:440534	1998	81.24	
kontajner k stolu	7-615/056	fa:197/97	1997	95.94	
skrínka kombinovaná	7-615/116	fa:197/97	1997	149.39	
skrínka 2-dverová spodná	7-615/169	fa:897/97	1997	81.25	
skrínka otvorená	7-615/082	fa:197/97	1997	56.55	
skrínka otvorená horná	7-615/167	fa:897/97	1997	57.99	
skrínka zasuvková	7-615/204	fa:5097	1997	83.02	
stc' pracovný	7-615/021	fa:197/97	1997	71.45	
stolík LADA-okruhly-sklo	7-557/131	fa:440534	1998	142.90	
telef.2112MA pokr.str.3prislus	5-393/03	3BQ13602LFAA	1997	40.67	
zaluzia vert.ITAKA 1.75x1.56	7-697/021	fa:440533	1998	44.52	
Spolu za DdHM	Pocet položiek :	13	Cena spolu :	1.227.06	

Nehmotný dlhodobý majetok

Spolu za DdNM	Pocet položiek :	0	Cena spolu :	0.00	
---------------	------------------	---	--------------	------	--

Drobný krátkodobý majetok

Tlaciaren HP LJ 1320	94/072	CNM1D13449	2006	414.36	
regal kovový TECHNO I.	70/003	TP 009 94	1997	30.62	
skrínka 2-dv.polic.	79/029	fa:2227	2002	235.42	
snúra 3/3m s ochranou	96/131		2002	21.57	
stolická otočná	80/014	Prestige GTS C3	2003	53.38	
stolík pod počítač	79/023	fa:2227	2002	162.66	
Spolu za DKdM	Pocet položiek :	6	Cena spolu :	918.01	

Ostatný majetok

HP comapaq elite 8300 prisl.	MS-SR7 10/1752	CZC32177MF	2013	0.00	
oznac.kanc.s menom	98/083/14	fa:238/98	1998	16.43	
Spolu za OM	Pocet položiek :	2	Cena spolu :	16.43	

Spolu za MAJETOK

Pocet položiek : 21 Cena spolu : 2.161,50

POUČENIE: pracovník dolu podpísany, zodpovedá za veci, ktorému uvedené v
 supise majetku, tým že veci sám nepoškodzuje a chráni ich pred poškodením,
 v prípade odcudzenia a presunu majetku, ste povinní hlásiť správcovi
 majetku.

Podpis:.....

Príloha č. 2

Rozpis predpokladaných nákladov na prevádzku budovy v poslednom zúčtovacom období

Rozpis skutočných nákladov na prevádzku budovy v poslednom zúčtovacom období:

Plyn	16.441,28 EUR ročne
Elektrická energia	6.110,48 EUR ročne
Vodné, stočné	1.344,08 EUR ročne
Odvoz a likvidácia odpadu	514,80 EUR ročne
Upratovanie	11.952,- EUR ročne
Telekomunikačné služby	2.767,27 EUR ročne
Daň z nehnuteľnosti	464,27 EUR ročne
Revízie	2.351,- EUR ročne
Revízie	2.287,- EUR za 4 roky, t.j. na 1
rok	572,- EUR ročne
RTVS	222,96 EUR ročne

SPOLU **42.740,14 EUR ročne**

Výpočet predpokladaných nákladov:

Predpokladané mesačné náklady na prevádzku budovy **3.561,68 EUR**

Pomer na nákladoch na prevádzku budovy 17,18 m² z celkovej úžitkovej plochy 1 761,84 m² = (0,98%)

Predpokladané mesačné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky **34,90 EUR**

Predpokladané ročné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky **418,80 EUR**

Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke 1SprO/965/2015 uzavretou dňa 26.10.2015 medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Kežmarok, so sídlom: Trhovište 16, 060 01 Kežmarok, IČO: 35 535 881 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Prešove, so sídlom: Hlavná 22, 080 01 Prešov, IČO: 17 068 410 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytového priestoru – kancelária o celkovej výmere 17,18 m², ktorá sa nachádza na 1. nadzemnom podlaží budovy na Trhovišti 16 v Kežmarku, so súpisným číslom 1581, situovanej na pozemku parcela C KN č. 2648, zapísanej na liste vlastníctva č. 2991 v katastrálnom území Kežmarok, uzavretou na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 30.09.2020.